

Oraciones
de
Larga Vida



Oraciones de Larga Vida.

1.^a edición: julio de 2021

Equipo de Traducción Paramita
© Paramita Editorial (Fundación Sakya)
Pedreguer (Alicante, España)
www.paramita.org

Este trabajo se proporciona bajo la protección de Creative Commons CC BY-NC-ND (Reconocimiento - No comercial - Sin derivados) 3.0 copyright. Puede copiarse o imprimirse para un uso justo, pero solo con una atribución completa, y no para una ventaja comercial o compensación personal. Para más detalles, consulte la licencia Creative Commons.



Plegaria al Guru

དཔལ་ལྡན་ཙུ་བའི་ལྷ་མ་རིན་པོ་ཆེ། །བདག་གི་སྤྱི་བོར་བརྒྱའི་གདན་བཞུགས་ནས། །
བཀའ་རིན་ཆེན་པོའི་སློབ་མ་རྗེས་གཟུང་སྟེ། །སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྦྱུང་དུ་གསོལ། །
palden tsawe lama rinpoche / dak gi chiwor padme den shyuk ne
kadrin chenpö gone jezung te / ku sung tuk kyi ngödrub tsal du sol.

Plegaria corta para la larga vida de S.S. el Dalai Lama

གངས་རིའི་ར་བས་བསྐྱོར་བའི་ཞིང་ཁམས་སུ། །ཕན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས། །
སྤྱན་རས་ཟེགས་དབང་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །ཞབས་བད་སྲིད་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་འགྱུར་ཅིག། །
gang ri ra wei kor wei shing kham su/ pen dang de wa ma lü yung wei ne
chen re zik wang ten dzin gya tso yi/ shyab pe si te bar du ten gyur chik.

Plegaria corta para la larga vida de S.S. el 41 Sakya Trizin

ངག་དབང་སྐྱེ་འབྱུང་ལྷ་རིགས་འཁོན་གྱི་གདུང་། །འགྲོ་ཀུན་དགའ་མཛད་ཐེག་ཆེན་མདོ་སྤྲུལ་ལམ། །
ཕན་བདེའི་དཔལ་དུ་འབར་བའི་འཕྲིན་ལས་ཅན། །བསམ་འཕེལ་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
nga wang gyu trul lha rik khön gi dung/ dro kün ga ze tek chen do ngak lam
pen de pal du bar wei trin le chen/ sam pel wang gi gyal po shyab ten sol

Plegaria corta para la larga vida de S.S. el 42 Sakya Trizin

ངག་དབང་དབང་བཙུན་པའི་ས་དབང་བསྐྱུར། །མཁས་ཀུན་ཀུན་དགའི་སློབ་ལོ་ཀུན་གྱི་རྗེ། །
སྲིད་ཞིའི་རྣམ་འདྲན་འདྲན་མཚོག་འདྲན་པའི་གཏོ། །དབང་རྒྱལ་རྒྱལ་བའི་དབང་ལྷུག་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
nga wang wang chu den pei sar wang gyur / ke kun kun gai lo dro kun gyi ye
sri zhi nam dren dren chog dren pei tso / wang gyal gyal wei wang chug zhab ten sol.

Plegaria Corta para la Larga Vida de S. S. el 43.º Sakya Trizin

འགྲོ་ལ་ཀུན་དགའི་དཔལ་སྤྱིན་རིན་ཆེན་གསུམ། །གཅིག་བསྐྱུས་རིགས་གསུམ་མཁའི་བཙེ་བཙེ་རུས་པའི་གཤ། །
འཁོན་གདུང་དྲི་མེད་དོ་མཚར་སྦྱུང་པའི་སྐྱེ། །དོ་རྗེ་འཛིན་པའི་གཙུག་རྒྱན་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །
Dro la kun guei pal yin rin chen sum / chik du rig sum kyen tse nu pei gar
kon dung dri me ngo tsar trul pei ku / dor ye dsin pei tsuk kien shab ten sol

Plegarias para la Larga Vida

Plegaria al Gurú Raíz

Glorioso y precioso gurú raíz, sentado sobre un loto en la coronilla de mi cabeza, por tu gran bondad, vela por mí y concédeme los siddhis de cuerpo, palabra y mente.

Plegaria Breve para la Larga Vida de S. S. el Dalái Lama

En esta tierra sagrada rodeada por montañas nevadas, tú eres la fuente de todo beneficio y felicidad.

Oh, poderoso Chenresig Tensin Gyatso,
¡permanece en este mundo hasta el fin del samsara!

Plegaria Breve para la Larga Vida de S. S. Gongma Trichen Rinpoché

Señor de la Palabra, descendiente de los Khon Celestiales de las emanaciones mágicas, quien satisface a todos los seres con sus actividades transcendentales a través del gran vehículo del sutra y mantra; gloria radiante de gozo y gracia, tú que eres la joya que colma los deseos, ¡permanece por mucho tiempo!

Plegaria Breve para la Larga Vida de S. S. el 42.º Sakya Trizin

Ngawang, soberano de los diez bhumis,
Kunga Lodro, señor de los eruditos,
líder supremo que guía a los maestros sublimes,
Wangyal, Señor de Yinas, ¡por favor, ten larga vida!

Plegaria Breve para la Larga Vida de S. Em. Gyana Vajra

Tú que eres la joya en la coronilla de Vajradhara, magnífica manifestación del immaculado Linaje Khon, tú que encarnas la danza de las tres familias de conocimiento, amor y poder; esencia de las Tres Joyas que generosamente otorga alegría a los seres,
¡permanece por mucho tiempo!

Oración para la Larga Vida de S. S. el Dalái Lama

Prajñāpāramitā dotado de omnisciencia suprema; Amitayus, Dios del este con marcas y signos excelentes; sublime salvador, Tara Blanca: la rueda que concede todos los deseos, en este momento, puedas otorgar la realización de la inmortalidad.

Tu cuerpo, muestra las marcas y los signos del juvenil y reverenciado Mañjoushri, ¡voz elocuente Sarasvati, melodiosa cuando se escucha!
Tu mente, Tsongkhapa Losang Drakpa, la sabiduría de los Conquistadores, señor de los océanos de los sostenedores de la doctrina, ¡ten larga vida!

Iluminas con los maravillosos medios hábiles, y con la compasión gobiernas las tres existencias de acuerdo a la virtud y eclipsas la arrogancia de las clases altas en este mundo, guardián incomparable, ¡ten larga vida!

Líder supremo que facilitas valiosos encuentros por el buen karma de hacer girar la excelente rueda del profundo y vasto Dharma, dotado de los cuatro esplendores, riqueza, belleza y liberación, ¡ten larga vida!

Preceptor de millares de dotados del vinaya en las diez direcciones, maestro principal de los Bodhisattvas, los hijos de los Conquistadores, monarca y guardián de la doctrina del Dharma, maestro supremo que lidera el océano de mandalas, ¡ten larga vida!

Adecuadamente instruido desde los reinos valiosos, las dos acumulaciones; noble entre los cuatro continentes, rodeado de un océano de discípulos sostenedores de la doctrina no sectaria; Monte Sumeru, Refugio Supremo, ¡ten larga vida!

Para los seres afligidos por tormentos difíciles de soportar y gravemente perturbados por la masa del fuego de las cinco degeneraciones, con un torrente de bendiciones de amor bondadoso y compasión, proporcionas el alivio de la paz, la serenidad y el consuelo, ¡ten larga vida!

El guardián, por los siete caballos de tus actividades; atraes el sol de la doctrina, de la Sagrada Escritura y la realización del Sabio, en el reino desprovisto de iluminación, de lo que debe ser aceptado y rechazado, el jardín de lotos del bienestar es la causa de florecer, ¡ten larga vida!

Mientras el cielo perdure con actividades logradas espontáneamente a través del entrenamiento espiritual, que tú, Guía Supremo, logres el beneficio de los seres que deambulan en el samsara ilimitado, ¡ten larga vida!

Que de aquí en adelante y hasta alcanzar la iluminación, puedan todos los seres iguales al espacio infinito, yo incluido, ser cuidados por ti, oh guardián, sin separarnos, ¡y que el néctar de tu palabra siempre nos sostenga!

Conforme a una mente de completa fe y devoción, por el poder de la verdad de la oración y la aspiración en un solo punto y el poder de la naturaleza pura del Dharma y los fenómenos certeros, ¡que todos los objetivos anhelados sean logrados!

Oración para la Larga Vida de S. S. Gongma Trichen

འཆི་མེད་མི་ཤིགས་སྤྱང་བའི་གྲུང་ཁང་ནང་། །འཆི་མེད་ཆེ་སྤྱིན་ལྷ་ལོ་སྤྱིན་བདུན་མ། །

འཆི་མེད་ཆེ་ལ་དབང་བའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས། །འཆི་མེད་ཆེ་ཡི་དངོས་གྲུབ་སྤུ་གསོལ། །

Chi me mi shig sung wei gur khang nang/ chi me tse yin lha mo chen dñn ma
chi me tse la wang wei tsok nam ki/ chi me tse yi ngö drub tsal du sol
རིགས་གསུམ་བརྒྱའི་སྤྱགས་བསྐྱེད་ལྷ་ལམ་ནས། །མཁྱེན་བཅེ་རྣམས་མཐུའི་རང་གཟུགས་ཉིན་མོར་བྱེད། །

ས་བསྟན་ལུང་ཏྟོགས་པད་ཚལ་རྒྱས་མཛད་ནས། །གདུལ་བྱ་སྤྱིང་བཞིའི་མགོན་དུ་ཏྟག་བཏྟན་གསོལ། །

Rig sum pemei tug kie lha lam ne/ kien tse nü tü rang zug ñin mor che
sa ten lung tog pe tsal gye dze ne/ dul lla ling zhi gön du tag ten sol

དག་དབང་སྤྱུ་འཕུལ་ལྷ་རིགས་འཁོན་གྱི་གདུང་། །འཕྲོ་གྱུར་དགའ་མཛད་ཐེག་ཆེན་མཛོད་སྤྱགས་ལམ། །

ཕན་བདེའི་དཔལ་དུ་འབར་བའི་སྤྱིན་ལས་ཅན། །བསམ་འཕེལ་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ཞབས་བཏྟན་གསོལ། །

Nga wang giu trul lha rig khön gi dung/ dro kün ga dze teg chen do ngak lam
pen dei pal du bar wei trin le chen/ sam pel wang gi gial po zhab ten sol
རྣམ་དག་ཁྲིམས་ལྷན་གསེར་གྱི་ས་གཞི་ལ། །ཐོས་བསམ་སྒྲོམ་པའི་རིན་ཆེན་རྩལ་མང་བཅེགས། །

འཆད་ཚོད་ཚོམ་དང་རྗེས་བསྟན་བང་རིམ་རྒྱས། །སྤྱབས་མཚོག་རི་དབང་ལྷན་པོར་བཏྟན་བཞུགས་གསོལ། །

Nam dag trim den ser gi sa zhi la/ tö sam gom pe rin chen dul mang tseg
che tsö tso dang lle ten wang rim gie/ kiab chog ri wang lhün por ten zhug sol
རྒྱལ་བ་གཉིས་པ་རྗེ་བཙུན་གོང་མ་ལུས། །རྒྱལ་བ་ལྷན་གཅིག་བསྐྱུས་སྟོན་བརྒྱུད་ཚད་མ་བཞི། །

རྒྱལ་བའི་ལམ་བཟང་ཟབ་ལོ་སྒྲོབ་བཤམ་རྣམས། །རྒྱལ་བ་རི་བཞིན་སྟོན་མཛད་ཞབས་བཏྟན་གསོལ། །

Gial wa ñi pa lle tsün gong ma nge/ gial ten chig dü ñen giü tse ma zhi
gial wei lam zang zab mo lob she nam/ gial wa chi zhin tön dze zhab ten sol
སྤུན་ཚོགས་རྒྱལ་སྤྱིད་བདུན་གྱི་བཀྲ་ཤིས་དཔལ། །དཔལ་ལྷན་ས་སྤྱིའི་ཚོས་སྤྱིད་དཔལ་འབར་ནས། །

གནས་མཚོག་འཛམ་གླིང་མཛེས་པའི་རྒྱན་དུ་བྱོན། །བྱོན་བཞིན་གསང་གསུམ་དོ་རྗེ་ལྷར་བཏྟན་གསོལ། །

Pün tsog gial si dñn gi tra shi pal/ pal den sa kie chö si pal bar ne
ne chog dzam ling dze pei gien du llön/ llön zhin sang sum dor ye tar ten sol
བསྐྱུ་མེད་ལྷ་མ་མཚོག་གསུམ་སྤྱགས་རྗེ་དང་། །ཡི་དམ་བསྟན་སྤྱང་རྒྱ་མཚོའི་མཐུ་སྟོབས་དང་། །

ཚོས་ཉིད་ཟབ་ལོ་འགྲུར་མེད་བདེན་པའི་མཐུས། །རི་ལྷར་གསོལ་བའི་འདོད་དོན་གྲུབ་གྲུར་ཅིག །

Lu me la ma chog sum tug lle dang/ yi dam ten sung gia tsö tu tob dang
chö ñi zab mo giur me den pei tü/ yi tar sol wei dö dön drub giur chig

Oración para la Larga Vida de S. S. Gongma Trichen

Suplico a la Diosa de Siete Ojos que te otorgue vida inmortal, y suplico a las asambleas con poder sobre la larga vida, que habitan en la inmortal e invisible tienda protectora, que te otorguen los inmortales siddhis de vida.

La intención de los Tres Señores y de Padmasambhava ilumina tus formas de sabiduría, compasión, poder y el mágico poder del cielo. Tú has extendido el jardín de lotos de los preceptos de la realización y de la doctrina sakyá, y yo te suplico que permanezcas firme por siempre como el protector de los seres de los cuatro continentes.

Señor de la Palabra, descendiente de los Khon Celestiales de las emanaciones mágicas, quien satisface a todos los seres con sus actividades transcendentales a través del gran vehículo del sutra y mantra; gloria radiante de gozo y gracia, tú que eres la joya que colma los deseos, ¡permanece por mucho tiempo!

Sobre la dorada base de la conducta moral pura, apilas el polvo de joyas, brillantes partículas de entendimiento, pensamiento y meditación. Tú expandes los niveles de enseñanza, debate, composición e instrucción; el más excelente refugio, ¡puedas vivir tanto como el Monte Sumeru!

Tú que, como los conquistadores, enseñas los cuatro linajes orales con autoridad, la doctrina del Conquistador tal y como fue condensada por el excelente Segundo Conquistador, los Cinco Venerables y los conquistadores del excelente y profundo Lobshe; ¡te suplico, permanece firme!

Tú, la prosperidad y gloria de los siete preciosos emblemas de la realeza. Tú, que incrementas la influencia religiosa y secular del ilustre Linaje Sakyá, tú que te has convertido en el ornamento embellecido Yambudvipa, el más excelente lugar de peregrinaje; os suplico a ti y a tus tres secretos que permanezcáis inalterables como el vajra.

Que por la compasión del gurú genuino y la Triple Joya, por el poder de un océano de deidades y protectores, por el poder de la verdad, la realidad profunda e inmutable, se satisfagan mis deseos tal y como suplico.

Oración para la Larga Vida de S. S. el 42.º Sakya Trizin

ལུན་ཚོགས་ཚེ་ཡི་གཟི་བྱིན་དབག་མེད་མགོན། །ལུན་ཚོགས་ཚེ་སྤྱིན་ལྷ་མོ་རྣམ་རྒྱལ་ལ། །

ལུན་ཚོགས་ལྷ་དང་གྲུབ་པ་རིག་འཛིན་གྱིས། །ལུན་ཚོགས་ཏྲག་པ་དམ་པའི་དངོས་གྲུབ་སྟོལ། །

Pun tsog tse yi si yin pag me gon / pun tsog tse yin lha mo nam guial ma
pun tsog lha dang drub pa rig dsin ki / pun tsog tag pa dam pei ngo drub tsol
དབག་དབང་དབང་བཅུ་ལྡན་པའི་ས་དབང་བསྐྱུར། །མཁས་ཀུན་ཀུན་དགའི་སློབ་གྲོས་ཀུན་གྱི་ཇེ། །

སྲིད་ཞིའི་རྣམ་འདྲན་འདྲན་མཚོག་འདྲན་པའི་གཙོ། །དབང་རྒྱལ་རྒྱལ་བའི་དབང་ལྷག་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

nga wang wang chu den pei sa wang kiur / ke kun kun guei lo dro kun ki ye /
si shi nam dren dren chog dren pei tso / wang guial guial wei wang chug shab ten sol
སྟོགས་དུས་རྒྱལ་བའི་གསང་གསུམ་རིན་ཚེན་མངོད། །གཅིག་བརླུམ་འཛིགས་མེད་དོ་ཇི་འོད་རྣོན་འགྲུང། །

སྲིན་ལས་སྦྱང་བས་ས་གསུམ་ཀུན་ཁྲུབ་བྱིས། །འཇམ་མགོན་བསྟན་པའི་ཉི་མ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Chog du guial wei sang sum rin chen dso /chig dum yig me dor ye o non guie
trin le nang we sa sum kun kyab chir / yam gon ten pei ñi ma shab ten sol.
མཐའ་སྐྱུས་ཤེས་གྲུང་མ་ཐོགས་མཁྱེན་པའི་འཕྲུལ། །ཇི་བཅུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་དང་མགོན་པོ་བྱིང། །

མཚོག་དམན་སྐལ་བས་སྦྱང་དང་སྦྱང་མིན་ལས། །དབྱེར་མེད་སྦྱ་བའི་སང་གོ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Ta le she yar ma tog kyen pei trul / ye tsun yam pei yang dang gon po kye
chog men kal we nang dang nang min le / yer me ma wei seng gue shab ten sol
བསྐྱབ་གསུམ་བྱི་མེད་མཁྱེན་པའི་ཆེན་ལས་ཇོགས། །འགོ་བའི་སྐྱབས་མགོན་ཐུགས་ཇེའི་བསིལ་ཟེར་ཅན། །

དམ་པའི་ཚུལ་དགའི་རུས་སྟོབས་བདུད་ཅིའི་གཏེར། །ཐུབ་བསྟན་དབང་ལྷག་གཙུག་ཏུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Lab sum dri me kyen pei cha she dsog / dro wei kyab gon tug yei sil ser chen
dam pei tsul kui nu tob du tsi ter / tub ten wang chug tsug tu shab ten sol.
འཇམ་མགོན་གྲུབ་རིགས་གསེར་གྱི་འཁོར་བསྐྱུར་ལ། །འགོས་བཞིའི་ལམ་གྱིས་སྐྱ་བཞིའི་རྒྱལ་ཐབས་ལ། །

དབང་སྐྱུར་ལོར་བུའི་མེ་ཏོག་འཁོར་ལོའི་མགོན། །རྒྱུད་སྤེ་རྒྱ་མཚོའི་བདག་ཉིད་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Yam gon drub rig ser ki tri shing tser / tro shi lam ki ku shi guial tab la
wang kyur nor bui me tog kor loi gon / kyu de guia tsoi dag ñi shab ten sol.
ཚོས་སྲིད་མཛད་སྲིན་གསེར་གྱི་འཁོར་བསྐྱུར་ལ། །མངའ་འོས་རིན་ཚེན་བདུན་གྱི་ཁ་ལོ་སྐྱུར། །

སྤྲ་མ་དོ་ཇི་སྦྱང་མའི་སྟོགས་གདན་གྱིས། །བཏུ་ཤེས་དགོ་མཚན་ཡུན་དུ་འབར་གྲུང་ཅིག། །

Cho si dse trin ser ki kor kyur la / nga o rin chen dun ki ka lo kyur
la ma dor ye sung mei drog den ki / ta shi gue tsen yun du bar kyur chig.

Oración para la Larga Vida de S. S. el 42.º Sakya Trizin

Señor de la vida sublime y majestuosa,
dador de vida Ushnisha Villaya,
poseedores del conocimiento, siddhas y devas,
¡conceded logros duraderos!

Ngawang, soberano de los diez bhumis,
Kunga Lodro, señor de los eruditos,
faro de los guías de los seres vivos,
Wangyal, Señor de Yinas, ¡por favor, ten larga vida!

Rinchen, tesoro de los tres secretos,
Yigme, emite una luz diamantina,
Trinle, luz radiante que todo lo inunda,
sol de la línea de Mañyushri, ¡por favor, ten larga vida!

Conocimiento sin estorbo, gran maravilla,
diferencia entre tú y el señor Mañyushri,
invisible para los sabios y también para los torpes,
eres el señor de la palabra, ¡por favor, ten larga vida!

Perfeccionando la pureza de los tres entrenamientos,
frescos y calmantes rayos de compasión,
el lago de néctar da origen a nueve poderes,
el Buddhadharma te corona, ¡por favor, ten larga vida!

Dorada cima del árbol de los mañyusiddhis,
camino y andares que vencen los cuatro kayas,
poderoso señor parecido a una flor enojada,
tu propio océano del tantra, ¡por favor, ten larga vida!

Girando la rueda del Dharma y temporal,
concede los siete artículos ratna,
gurús, guardianes que sois como el vajra,
¡que siempre resplandezcan las señales de la virtud!

Oración para la Larga Vida de S. S Sakya Trizin 43

༄༅། །འགྲོ་ལ་འཆི་མེད་མཚོག་སྒྲིན་ཆེ་ཡི་ལྷ། །ལྷ་མ་བྲང་སྲོང་གྲུབ་རིགས་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །

འགྲོ་ལ་འཆི་མེད་མཚོག་སྒྲིན་ཆེ་ཡི་ལྷ། །འགྲུར་མེད་རྟག་པ་དམ་པས་ཤེས་པ་སྟོལ། །

dro la chi me chok yin tse yi lha / la ma drang song drub rik guia tso yi
yin lab ngo drub dse pa me pei ter / kiur me tak pa dam pe shi pa tsol

འགྲོ་ལ་ཀུན་དགའི་དཔལ་སྒྲིན་རིན་ཆེན་གསུམ། །གཅིག་བསྐྱུས་རིགས་གསུམ་མཁུན་བཅེ་རུས་པའི་གཤ། །

འཁོན་གདུང་བྲི་མེད་ངོ་མཚར་སྐྱུ་ལ་པའི་སྐྱ། །རྡོ་རྗེ་འཛིན་པའི་གཙུག་རྒྱན་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

dro la kun guei pal yin rin chen sum / chik du rig sum kyen tse nu pei gar
kon dung dri me ngo tsar trul pei ku / dor ye dsin pei tsuk guien shab ten sol

རི་སྟེང་ཤེས་བྱ་ཐུགས་ཚུད་མཁས་པའི་ཅེ། །རི་བཞིན་གནས་ལུགས་མངོན་གྲུར་གྲུབ་པའི་ཐུལ། །

འགྲོ་ཁམས་རྗེས་འཛིན་ཐུགས་བསྐྱེད་ལྷ་མེད་པ། །བསྟན་པའི་སྲོག་ཤིང་ཆེན་པོར་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

chi ñe she ya tuk chu ke pei tse / yi shin ne luk ngon kiur drub pei pul
dro kam ye dsin tuk kie da me pa / ten pei sok shing chen por shab ten sol

སྲིད་ཞི་མཉམ་གཟིགས་འཇམ་མགོན་བཅེ་བ་ཆེ། །བརྟན་མཁས་ཞེས་བྱ་ཀུན་མཁུན་པརྟ། །

མ་ཐུ་སྟོབས་བདག་ཉིད་འཁོན་སྟོན་རིམ་བྱོན་གྱི། །རྒྱལ་ཚབ་དམ་པར་བསྐྱུ་བརྒྱར་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

si shi ñam sik yam gon tse wa che / ten ke she ya kun kyen pan di ta
tu tob dak ñi kon ton rim chon ki / guial tsab dam par kal guiar shab ten sol

དེ་ལྟར་ལྷག་བསམ་དག་པས་གསོལ་བཏབ་དོན། །ཚོས་ཉིད་བདེན་མཐུ་མཚོག་གསུམ་ལྷ་མ་ལྷས། །

བདེན་ཆེག་འགྲུབ་པའི་གྲོགས་དན་གཡེལ་མེད་ཀྱིས། །ཞབས་བརྟན་སྲིན་ལས་འཕེལ་བའི་དགོ་ལེགས་སྟོལ། །

de tar lhak sam dak pe sol tab don / cho ñi den tu chok sum la ma lhe
den tsek drub pei drok den yel me ki / shab ten trin le pel wei gue lek tsol

Oración para la Larga Vida de S. S. Sakya Trizin 43

Que por el poder del inagotable tesoro de siddhis, las bendiciones de las deidades de longevidad que otorgan la excelente inmortalidad a los seres y las bendiciones del océano de sabios, maestros y realizados, puedas tú obtener el auspicioso logro de la sagrada e inmutable permanencia.

Tú que eres la joya en la coronilla de Vajradhara, magnífica manifestación del immaculado Linaje Khon, tú que encarnas la danza de las tres familias de conocimiento, amor y poder; esencia de las Tres Joyas que generosamente otorga alegría a los seres, ¡permanece por mucho tiempo!

Líder de los siddhas que han realizado la verdadera naturaleza de los fenómenos, principal entre los sabios cuyas mentes atesoran todas las cosas conocibles, incomparable entusiasta que cuida a los seres de este mundo, poderosa fuerza vital de la enseñanza, ¡permanece por mucho tiempo!

Tú que emulas a Sachen, el maestro de gran bondad que observó con ecuanimidad samsara y nirvana; a Sakya Pandita, maestro omnisciente poseedor de estabilidad y destreza; a Chogyal Phagpa, señor de la fuerza y el poder, y a los sucesivos maestros del Linaje Khon; tú, sagrado regente y sucesor, ¡permanece por cientos de eones!

Con aspiración pura se eleva esta oración; que por el inquebrantable apoyo de la poderosa verdad de la realidad última y la consumada verdad de las palabras de la Triple Joya, maestros y deidades, la virtud sea garantizada para incrementar tu vida y actividades espirituales.

Plegaria de Larga Vida por Todos los Maestros

དགོན་མཚོག་རིན་ཚེན་གསུམ་གྱི་བྱིན་རྒྱལ་ས་དང་། །དཀར་ཕྱོགས་དགའ་བའི་མཐུ་དང་རུས་བ་ཡིས།
རྒྱལ་བའི་བསྟན་འཛིན་འཇམ་དབྱེངས་ཡབ་སྐུ་སོགས། །སྐྱ་ཚེ་རིང་ཞིང་འཕྲིན་ལས་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།
kon chog rin chen sum ki chin lab dang / kar chog ga we tu dang nu pa yi
gyalwe tensin yamyang yab se sog / kutse ring shing trin le guie kiur chig

Por las bendiciones de las Tres Joyas.

Por el poder del Virtuoso,

Sostenedor del Dharma del linaje de Mañyushri, ten una vida larga.

Puedan tus actividades crecer como las del Buddha.

ལྷ་མ་སྐྱེ་ཁམས་བཟང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །མཚོག་ཏུ་སྐྱ་ཚེ་རིང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
ཕྱིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ལྷ་མ་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

la ma ku kham sang la sol wa deb / chog tu ku tse ring la sol wa deb
trin le dar shing kie la sol wa deb / la ma dral wa me par chin ki lob

Puedan los gurús disfrutar de una salud perfecta.

Puedan los gurús vivir eternamente.

Puedan sus actividades crecer y propagarse.

Por favor, bendíceme para no separarme nunca de los gurús.

སྐྱ་ཚེ་རི་བོ་བཞིན་དུ་བརྟན་པ་དང་། །བསྟན་འཛིན་ཉི་ལྷ་བཞིན་དུ་གསལ་བ་དང་། །
སྟན་བྲགས་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུར་བྱུང་བ་ཡི། །བཀའ་ལེས་དེས་ཀྱང་དེང་འདྲིར་བདེ་ལེགས་ཤོག།

ku tse ri wo shin du ten pa dang / tensin ñi da shin du sal wa dang
ñen drag nam ka ta bur kiab pa yi / tra shi de kiang deng dir de leg shog

Puedan sus vidas ser firmes como una montaña.

Puedan sostener las enseñanzas tan vívidas como las estrellas.

Puedan su fama y gloria extenderse a través del espacio.

Pueda todo ser auspicioso.



Paramita
Editorial

Paramita.org